English

Mini D-fend Water Trap

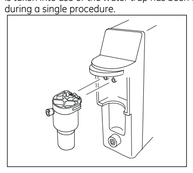
REF 8002174

Symbols
Refer to the separate leaflet 2087478-001 located within the product package for an explanation of symbols.

Intended use
For GE gas module E-miniC in critical or anesthesia care environment.

The Mini D-fend water trap protects your GE monitor from humidity, secretions and bacterial contamination.

Expected service life
Expected service life is the time period during which the water trap is expected to remain safe for use. The following criteria can be used to determine the end of the expected service life:
-Host device indicates to replace water trap.
-In anesthesia environment: 2 months has elapsed after water trap is taken into use
-In critical care environment: 24 hours has elapsed after water trap is taken into use or the water trap has been used on a single patient during a single procedure.



8003306 rev. C, 2016-02-15

Material
PA, PC, PTFE
This product is not made with natural rubber latex.

Instructions for use
- The module shall always have the water trap connected to prevent dust from entering the module.
- When a new water trap is taken into use, write the date on the label on the water trap cartridge.
- Check that the water container is tightly connected.
- Change water trap whenever the host device prompts you to do so.
- In critical care: recommended to change water trap between each new patient or every 24 hours.
- In anesthesia: water trap maximum lifetime is 2 months.
- Remove water trap from module by pressing the release latch and pulling the water trap out.
- Empty the water container whenever half full by disconnecting the water container from the water trap cartridge. Do not use syringe.
- Attach the water trap to module by pushing it firmly to its place, so that the locking latch makes a clicking sound.
- Check that the airway adapter is positioned with the sampling port upwards to avoid water entering the sampling line.

Maintenance
- The water trap cartridge is disposable. Do not dry, wash or reuse exhausted/occluded water trap cartridge.
- The water container will not be damaged if hand-washed, machine-washed with disinfection in 85°C-95°C/185°F-203°F or disinfected with suitable disinfectants. Make sure that all traces of alcohol or detergent are rinsed away and that the container is dried before use.
- This product and package should be disposed of according to local environmental and waste disposal regulations.

Warnings
Constant attention by a qualified professional is needed whenever this accessory is used.
Do not force air through the water trap.
Do not allow smoke or dust to enter the water trap.
No modification is allowed.

Cautions
The Mini D-fend water trap is a single-use product and is not designed to be reused. Reuse may cause a risk of cross-contamination, affect the measurement accuracy and/or system performance, or cause a malfunction as a result of the product being physically damaged due to cleaning, disinfection, re-sterilization and/or reuse.
Do not open, wash or sterilize the water trap.
Disconnect the sampling line from the patient circuit while administering nebulized medication.
Cleaning or disinfecting sampling lines with alcohol or corresponding detergents may damage the hydrophobic membrane of the Mini D-fend.

Technical information
For technical description, see the host device user guide or manual, or contact your local sales representative.

Trademarks
GE and GE Monogram are trademarks of General Electric Company. D-fend is a trademark of GE Healthcare Finland Oy.

Ordering information
For further information, please consult your GE Supplies & Accessories catalog or your local sales contact.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. All rights reserved.

GE Healthcare Finland Oy
Kuortaneenkatu 2
FI-00510 Helsinki, Finland
Tel. +358 10 394 11
www.gehealthcare.com

0537

Български

Влагоуловител Mini D-fend

REF 8002174

Символи
За обяснение на символите погледнете листовка 2087478-001, намираща се в опаковката на продукта.

Предназначение
На GE газовия модул E-miniC в среди на критична грижа или анестезия.

Влагоуловителят Mini D-fend предпазва Вашия GE монитор от влага, секрети и бактериална контаминация.

Очакван срок на експлоатация
Очакваният срок на експлоатация е времеви интервал, в който влагоуловителят се очаква да бъде безопасен за използване. За определяне края на експлоатационния срок може да бъде използван следният критерий:
- Приемното устройство показва, че трябва да замените влагоуловителя.
- В среда на анестезия: 2 месеца са минали след като влагоуловителят е вкаран в употреба.
- В среда на критична грижа: 24 часа са минали откакто влагоуловителят е вкаран в употреба или е използван за един пациент за единократна процедура.

Материал
PA, PC, PTFE
Продуктът не е изработен от естествен латекс.

Указания за употреба
- За да се предотврати навлизането на прах в модула, влагоуловителят трябва винаги да е поставен на мястото му.
- Когато е въведен в употреба нов влагоуловител, напишете датата на етикета поставен на касетата.
- Проверете дали водният контейнер е здраво прикрепен.
- Сменявайте влагоуловителя винаги, когато приемното устройство Ви напомня да го направите.
- При критична грижа се препоръчва влагоуловителят да бъде сменяван за всеки нов пациент или на всеки 24 часа.
- При анестезия: максималният срок на експлоатация на влагоуловителя е 2 месеца.
- Отстранете влагоуловителя от модула, като натиснете освобождаващия механизъм и изтеглите влагоуловителя.
- Изпразнете контейнера за вода на влагоуловителя, когато е наполовина пълен като го отделите от касетата на влагоуловителя. Не използвайте спринцовка.
- Прикрепете влагоуловителят към модула, като го притиснете силно, за да се позиционира на мястото си, така че заключващият механизъм да щрака.
- Проверете дали адаптерът за дихателни пътища е позициониран с извода за газова линия нагоре за предпазване от навлизане на кондензат по нода на газовата линия.

Поддръжка
- Касетата на влагоуловителя е за еднократна употреба. Не подсушавайте, мийте или използвайте повторно изчерпана/запушена касета на влагоуловител.
- Водният контейнер няма да се повреди, ако се измива ръчно, автоматично с дезинфектант при 85°C - 95°C или бъде дезинфекциран с подходящи дезинфектанти. Уверете се, че всички следи от алкохол или почистващ препарат са изплакнати и че контейнерът е напълно сух преди употреба.
- Този продукт и опаковката му трябва да се изхвърлят съгласно местните разпоредби за околната среда и отстраняване на отпадъците.

Предупреждения
Винаги при използване на този аксесоар се изисква постоянно наблюдение от квалифициран персонал.
Не вкарвайте въздух под налягане във влагоуловителя.
Не позволявайте дим или прах да навлязат във влагоуловителя.
Не се разрешава извършването на промени в конструкцията.

Обозначения за внимание
Влагоуловителят Mini D-fend е продукт за единична употреба и не е предназначен за повторно ползване. Повторната употреба може да причини риск от кръстосано заразяване, може да се отрази на точността на измерването и/или на характеристиките на системата или да причини неизправност в резултат на физическо увреждане на продукта, причинено от почистване, дезинфекция или повторна стерилизация и/или повторна употреба.
Не отваряйте, мийте или стерилизирайте влагоуловителя.
Разкачете линията за вземане на газови проби от пациентния кръг когато прилагате медикаменти посредством небулизация.
Почистването или дезинфекцията на газопровода с алкохол или съответни почистващи препарати може да повреди хидрофобната мембрана на прахоуловителя Mini D-fend.

Техническа информация
За техническо описание вижте справочника или ръководството за ползване на приемното устройство или се свържете с местния търговски представител.

Търговски марки
GE и GE Monogram са търговски марки на General Electric Company. D-fend е търговска марка на GE Healthcare Finland Oy.

Информация за поръчка
За допълнителна информация, моля, консултирайте се с Каталога за аксесоари и консумативи на GE или с местния търговски представител.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Всички права запазени.

Česky

Pohlcovač vlhkosti Mini D-fend

REF 8002174

Symboly
Vysvětlení symbolů je uvedeno v dalším návodu 2087478-001 dodávaném spolu s výrobkem.

Účel použití
Pro plynový modul GE E-miniC pro intenzivní nebo anesteziologickou péči.

Pohlcovač vlhkosti Mini D-fend chrání monitor GE před vlhkostí, sekrety a bakteriální kontaminací.

Předpokládaná životnost
Předpokládaná životnost je časový úsek, po který je použití pohlcovače vlhkosti považováno za bezpečné. Pro stanovení okamžiku ukončení životnosti lze použít následující kritéria:
- Hostitelské zařízení signalizuje nutnost výměny pohlcovače vlhkosti.
- V anesteziologickém prostředí: Od zahájení používání pohlcovače vlhkosti uplynuly 2 měsíce.
- V prostředí intenzivní péče: Od zahájení používání pohlcovače vlhkosti uplynulo 24 hodin nebo byl pohlcovač vlhkosti použit u jednoho pacienta během jednoho výkonu.

Materiál
PA, PC, PTFE
Tento výrobek není vyroben z přírodního latexu.

Návod k obsluze
- Aby se zabránilo možnému vniknutí nečistot do modulu, musí být modul vždy použit s připojeným pohlcovačem vlhkosti.
- Když začnete používat nový pohlcovač vlhkosti, napište na nálepku na kazetě datum.
- Zkontrolujte těsné připojení pohlcovače vlhkosti.
- Pohlcovač vlhkosti vyměňte vždy, když vás k tomu hostitelské zařízení vyzve.
- Na jednotce intenzivní péče: pohlcovač vlhkosti doporučujeme měnit u každého nového pacienta nebo každých 24 hodin.
- Při anestezii: maximální životnost pohlcovače jsou 2 měsíce.
- Pohlcovač vlhkosti vyjměte stisknutím uvolňovací pojistky a jeho vytažením ven.
- Nádobu na vodu vyprázdněte vždy, když je z poloviny plná tak, že odpojíte nádobu na vodu od zásobníku pohlcovače vlhkosti. Nepoužívejte injekční stříkačku.
- Pohlcovač vlhkosti připojte k modulu opatrným zatlačením pohlcovače do modulu, až slyšitelně zaklapne pojistka.
- Aby se zabránilo vniknutí vody do vzorkovací hadičky, musí být adaptér pro vzorkování orientován výstupem směrem nahoru.

Údržba
- Kazeta pohlcovače vlhkosti je určena k jednorázovému použití. Použitý nebo okludovaný zásobník pohlcovače vlhkosti nevysušujte, neumývejte ani nepoužívejte opakovaně.
- Nádobka na vodu se nepoškodí ručním vypráním nebo praním v pračce při 85 °C - 95 °C, ani při desinfekci vhodným desinfekčním prostředkem. Nádobu je třeba po čistění zbavit všech stop alkoholu nebo desinfekčního prostředku řádným opláchnutím a pak vysušit.
- Likvidace tohoto výrobku a obalu musí být provedena v souladu s předpisy ochrany životního prostředí a předpisy pro likvidaci odpadů platnými v zemi použití.

Varování
Kdykoliv je toto příslušenství používáno, musí být pacient trvale po dohledem kvalifikovaného odborníka.
Pohlcovač vlhkosti neprofukujte tlakovým vzduchem.
Do pohlcovače vlhkosti nesmí vniknout kouř ani prach.
Modifikace jsou nepřípustné.

Upozornění
Pohlcovač vlhkosti Mini D-fend je na jedno použití a nesmí být používán opakovaně. Opětovné použití může představovat riziko vzájemné kontaminace, ovlivnit přesnost měření a/nebo výkon systému, nebo důsledkem fyzického zničení výrobku čištěním, dezinfekcí, opětovnou sterilizací a opětovným použitím způsobit jeho nesprávnou funkci.
Pohlcovač vlhkosti neotvírejte, neumývejte, ani nesterilizujte.
Při podávání nebulizovaných léčiv pacientovi odpojte vzorkovací hadičku od pacientského okruhu.
Čistění nebo desinfekce vzorkovacích hadiček alkoholem nebo jiným čisticím prostředkem může poškodit hydrofobní membránu Mini D-fend.

Technické informace
Technický popis najdete v návodu k obsluze hostitelského zařízení nebo kontaktujte místního obchodního zástupce.

Ochranné známky
GE a monogram GE jsou ochranné známky společnosti General Electric Company. D-fend je ochranná známka společnosti GE Healthcare Finland Oy.

Informace k objednávce
Další informace najdete v katalogu příslušenství a spotřebního materiálu společnosti GE Healthcare nebo kontaktujte místního prodejce.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Všechna práva vyhrazena.

Dansk

Mini D-fend vandfælde

REF 8002174

Symboler
Se det separate dokument 2087478-001 i produktemballagen for en forklaring af symboler.

Tilsigtet brug
Til GE gasmodul E-miniC i intensive- eller anæstesimiljøer.

Mini D-fend vandfælden beskytter din GE monitor imod fugt, sekretion og bakteriel kontaminering.

Forventet levetid
Forventet levetid er den tidsperiode, hvor vandfælden forventes at være sikker at bruge. Følgende kriterier kan anvendes til at bestemme afslutningen af forventet produktlevetid:
- Værtsenheden angiver, at vandfælden skal udskiftes.
- I anæstesimiljø: Der er gået 2 måneder, siden vandfælden blev taget i brug.
- I intensivt miljø: Når der er gået 24 timer efter at vandfælden er taget i brug, eller vandfælden er anvendt til en patient i en enkelt procedure.

Materiale
PA, PC, PTFE
Dette produkt er ikke fremstillet af naturlig gummilatex.

Brugervejledning
- Modulet skal altid have vandfælden tilsluttet for at forebygge, at støv trænger ind i modulet.
- Når en ny vandfælde tages i brug, skal datoen skrives på etiketten på vandfældepatronen.
- Kontroller, at vandbeholderen er tilsluttet stramt.
- Udskift vandfælden, når værtsenheden angiver dette.
- Ved brug på intensiv: Det anbefales, at vandfælden udskiftes imellem hver ny patient eller hver 24. time.
- Ved brug til anæstesi: Vandfældens maksimale levetid er 2 måneder.
- Fjern vandfælden fra modulet ved at trykke på løsetappen og trække vandfælden ud.
- Tøm vandbeholderen, når den er halvt fyldt ved at fjerne vandbeholderen fra vandfældepatronen. Benyt ikke en sprøjte.
- Monter vandfælden på modulet ved at trykke den fast på plads, så løsetappen går i indgreb med et klik.
- Kontroller, at adapteren til samplingslangen er placeret med samleporten opad, for at undgå at få vand i samplingslangen.

Vedligeholdelse
- Vandfældepatronen er til engangsbrug. Vandfældepatronen må ikke tørres eller vaskes, ej heller må brugte/tilstoppede vandfældepatroner genanvendes.
- Vandbeholderen bliver ikke ødelagt af håndvask, maskinvask med desinfektion ved 85 °C-95 °C eller desinficeret med brugbare desinfektionsmidler. Vær sikker på, at alle spor af alkohol eller vaskemidler er skyllet væk, og at beholderen er tør før brug.
- Bortskaffelse af produktet og dets emballage skal ske i overensstemmelse med de lokale bestemmelser vedrørende miljø og affald.

Advarsler
Konstant opmærksomhed, af kvalificeret personale, er nødvendig, når dette tilbehør er i brug.
Undlad at tvinge luft igennem vandfælden.
Sørg for, at røg og støv ikke kommer ind i vandfælden.
Modifikationer er ikke tilladt.

Forsigtig
Mini D-fend vandfælden er til engangsbrug og ikke beregnet til at blive genanvendt. Genanvendelse kan forårsage risiko for kryds-kontaminering, påvirke nøjagtigheden af målinger og/eller systempræstationen eller forårsage funktionsfejl som resultat af, at et produkt er fysisk skadet som følge af rensning, desinficering, resterilisering og/eller genbrug.
Undlad at åbne, vaske eller steriliserne vandfælden.
Kobl samplislangen fra patientsystemet, mens der gives nebuliseret medicin.
Rengøring og desinficering af sampleslanger med alkohol eller lignende rengøringsmidler kan ødelægge de hydrofobiske membraner på Mini D-fend.

Teknisk information
Se værtsenhedens brugervejledning eller håndbog, eller kontakt den lokale salgsrepræsentant for at få en teknisk beskrivelse.

Varemærker
GE og GE Monogram er varemærker tilhørende General Electric Company. D-fend er et varemærke tilhørende GE Healthcare Finland Oy.

Bestillingsoplysninger
Yderligere oplysninger findes i tilbehørskataloget fra GE eller du kan kontakte den lokale salgsrepræsentant.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Alle rettigheder forbeholdes.

Deutsch

Mini D-fend Wasserfalle

REF 8002174

Symbole
Erklärung der Symbole siehe separates Merkblatt 2087478-001 als Anlage in der Verpackung.

Anwendungsbereich
Für GE-Gasmodul E-miniC in der Intensivpflege oder im Anästhesiebereich.

Die Mini D-fend Wasserfalle schützt Ihren GE Monitor vor Feuchtigkeit, Sekreten und bakterieller Kontamination.

Einsatzdauer
Die erwartete Einsatzdauer ist die Zeit, in welcher die Wasserfalle sicher zu gebrauchen ist. Die folgenden Kriterien beschreiben das Ende der Einsatzdauer:
- Gerät zeigt an, dass die Wasserfalle ausgetauscht werden muss.
- Im Anästhesiebereich: 2 Monate sind vergangen, seit die Wasserfalle in Betrieb genommen wurde.
- In der Intensivpflege: 24 Stunden sind vergangen, seit die Wasserfalle in Betrieb genommen wurde, oder die Wasserfalle wurde während einer Anwendung an einem einzigen Patienten eingesetzt.

Material
PA, PC, PTFE
Das Produkt ist latexfrei.

Hinweise zum Gebrauch
- Um das Eindringen von Staub in das Modul zu verhindern, sollte immer eine Wasserfalle im Modul eingesetzt werden.
- Bei Verwendung einer neuen Wasserfalle ist das Einsatz-Datum auf dem Etikett der Kartusche zu vermerken.
- Prüfen Sie, dass der Wasserbehälter fest eingesetzt ist.
- Tauschen Sie die Wasserfalle aus, wenn das Gerät Sie dazu aufgefordert.
- In der Intensivpflege wird empfohlen, die Wasserfalle nach jedem neuen Patienten oder alle 24 Stunden auszutauschen.
- In der Anästhesie: Die maximale Einsatzdauer der Wasserfalle beträgt 2 Monate.
- Zum Entfernen der Wasserfalle die Entriegelungstaste drücken und die Wasserfalle herausziehen.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter, wenn er halb voll ist durch Entfernen des Wasserbehälters aus der Kartusche. Keine Spritze verwenden.
- Zum Anbringen der Wasserfalle am Modul bis zum Einrasten des Verschließmechanismus einschieben (Klickgeräusch).
- Prüfen Sie, dass der Atemwegsadapter mit der Probenentnahme nach oben positioniert ist, um das Eindringen von Wasser in den Probenschlauch zu verhindern.

Reinigung und Pflege
- Die Kartusche ist zum Einmalgebrauch bestimmt. Eine verbrauchte/blockierte Kartusche darf nicht getrocknet, gewaschen oder wiederverwendet werden.
- Der Wasserbehälter kann ohne Beschädigung per Hand bzw. in der Waschmaschine bei 85 °C bis 95 °C gewaschen oder mit geeigneten Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Achten Sie darauf, dass vor der Wiederverwendung alle Alkohol- oder Reinigungsmittelrückstände beseitigt sind und der Behälter vollständig getrocknet ist.
- Dieses Produkt und die Verpackung sind nach den regionalen Vorschriften zur Abfallbeseitigung und des Umweltschutzes zu entsorgen.

Warnungen
Permanente Überwachung durch qualifiziertes Personal muss während der Anwendung dieses Produkts gewährleistet sein.
Keine Druckluft durch die Wasserfalle leiten.
Keinen Rauch oder Staub in die Wasserfalle gelangen lassen.
Modifikationen sind nicht gestattet.

Achtungshinweise
Der Mini D-fend Wasserfalle ist ein Einwegprodukt und nicht für den Mehrfachgebrauch konzipiert. Wiederverwendung kann zum Risiko einer Kreuzkontamination führen und/oder die Messgenauigkeit beeinträchtigen, die mechanische Beschädigung durch Reinigung, Desinfektion, Sterilisation kann ebenso zu Fehlfunktion führen.
Wasserfalle weder öffnen, noch waschen oder sterilisieren.
Bei Medikamentenverneblung den Gasprobenschlauch vom Atemweg des Patienten abnehmen.
Reinigung oder Desinfektion der Probenschläuche mit Alkohol oder entsprechenden Reinigungsmitteln könnte die hydrophobische Membran des Mini D-fend beschädigen.

Technische Spezifikationen
Für technische Beschreibungen nutzen Sie die Bedienungsanleitung der Geräte oder kontaktieren Sie Ihren regionalen Vertriebsmitarbeiter.

Marken
GE und das GE-Monogramm sind Marken der General Electric Company. D-fend ist eine Marke von GE Healthcare Finland Oy.

Bestellinformation
Weitere Informationen erhalten Sie im Katalog GE Supplies & Accessories oder über Ihre lokale Niederlassung erhältlich.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Alle Rechte vorbehalten.

Eesti

Mini D-fend veeseparaator

REF 8002174

Sümbolid
Sümbolite kirjeldused on leitavad toote pakendiga kaasas olevalt eraldi infolehelt 2087478-001.

Sihipärane kasutamine
GE gaasi moodulil E-miniC kriitilise või anesteesia hoolduse keskkonnas.

Mini D-fend veeseparaator kaitseb teie GE monitori niiskuse, sekreedi ja bakterite saaste eest.

Eeldatav kasutusaeg
Eeldatav kasutusaeg on ajaperiood, mille jooksul säilivad veeseparaatori ohutuks kasutamiseks kehtestatud nõuded. Eeldatava kasutusaja lõpu määramiseks kasutage järgmisi kriteeriume.
- Põhiseade näitab veeseparaatori vahetamise vajadust.
- Anesteesia keskkonnas: veeseparaatori kasutusele võtmisest on möödunud 2 kuud.
- Kriitilise hoolduse keskkonnas: veeseparaatori kasutusele võtmisest on möödunud 24 tundi või veeseparaatorit on kasutatud ühel patsiendil ühe protseduuri ajal.

Materjal
PA, PC, PTFE
See toode ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist.

Kasutusjuhised
- Moodul peab alati olema ühendatud veeseparaatoriga, et vältida tolmu sattumist moodulisse.
- Uue veeseparaatori kasutusele võtmisel kirjutage veeseparaatori kassetti sildile kasutusele võtmise kuupäev.
- Kontrollige, et veemahuti oleks tihedalt ühendatud.
- Vahetage veeseparaator, kui kuvatakse sellekohane põhiseadme teade.
- Kriitilises hoolduses: veeseparaatorit on soovitatav vahetada kõigi uute patsientide vahel või iga 24 tunni järel.
- Anesteesias: veeseparaatori maksimaalne kasutusaeg on 2 kuud.
- Eemaldage veeseparaator moodulilt, vajutades vabastusriivi alla ja tõmmates veeseparaatori välja.
- Tühjendage veemahuti, kui see on pooleldi täis, ühendades veemahuti veeseparaatori kasseti küljest lahti. Ärge kasutage süstalt.
- Veeseparaatori moodulile paigaldamiseks lükake see kindlalt paika, nii et lukustusriiv klõpsab kinni.
- Kontrollige, et hingamisteede adapteridi on joondatud proovivõtu kohtadega ülespoole, et ära hoida vee sattumist proovilinidesse.

Hooldus
- Veeseparaatori kassett on ühekordselt kasutatav. Ärge kuivatage, peske ega kasutage uuesti ammendunud/ummistunud veeseparaatori kassetti.
- Veemahutit võib pesta käsitsi või masinaga, kasutades desinfitseerimist 85 °C - 95 °C juures, või sobivate desinfitseerimisvahenditega desinfitseerides. Enne kasutamist veenduge, et kõik alkoholi või pesuvahendi jäägid on maha loputatud ja mahuti kuivanud.
- Selle seadme ja pakendi hävitamisel tuleb järgida kohalikke keskkonna- ja jäätmekäitlusnorme.

Hoiatused
Selle seadme kasutamisel on alati vajalik kvalifitseeritud spetsialisti pidev tähelepanu.
Ärge suunake õhku läbi veeseparaatori.
Vältige suitsu või tolmu sattumist veeseparaatorisse.
Muudatused ei ole lubatud.

Ettevaatusabinõud
Mini D-fend veeseparaator on ühekordse kasutusega toode ja pole mõeldud korduvkasutuseks. Korduv kasutamine võib põhjustada vastastikkuse nakkusohu, mõjutada mõõtmistäpsust ja/või süsteemi jõudlust või põhjustada talitlushäireid, kuna toode on puhastamise, desinfitseerimise, korduva steriliseerimise ja/või korduvkasutuse tõttu füüsiliselt kahjustatud.
Ärge avage, peske ega steriliseerige veeseparaatorit.
Inhaleeritavate ravimite kasutamisel võtke prooviliin lahti patsiendi kontuurist.
Proooviliinide puhastamine või desinfitseerimine alkoholi või sarnaste puhastusvahenditega võib kahjustada Mini D-fendi hüdrofoobset membraani.

Tehniline teave
Tehniline kirjeldus on saadaval põhiseadme tehnilises kirjelduses ja kasutaja juhendis, või pöörduge kohaliku müügiesinduse poole.

Kaubamärgid
GE ja GE Monogram on General Electric Company kaubamärgid. D-fend on GE Healthcare Finland Oy kaubamärk.

Teave tellimise kohta
Täiendava teabe saamiseks vaadake GE seadmete ja varuosade kataloogi või pöörduge kohaliku müügiesinduse poole.

Autoriõigus © 2006-2015, General Electric Company. Kõik õigused kaitstud.

Ελληνικά

Υδατοπαγίδα Mini D-fend

REF 8002174

Σύμβολα
Ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο 2087478-001 που βρίσκεται μέσα στη συσκευασία προϊόντος, για εξήγηση των συμβόλων.

Προοριζόμενη χρήση
Για τη μονάδα αερίου GE E-miniC σε περιβάλλον εντατικής θεραπείας ή αναισθησίας.

Η υδατοπαγίδα Mini D-fend προστατεύει τα μόνιτορ GE από την υγρασία, τις εκκρίσεις και τις βακτηριακές μολύνσεις.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής είναι η χρονική περίοδος κατά την οποία η υδατοπαγίδα αναμένεται να παραμένει σε κατάσταση ασφαλή για χρήση. Τα παρακάτω κριτήρια μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να καθοριστεί το τέλος της αναμενόμενης διάρκειας ζωής:
- Η κεντρική συσκευή δηλώνει την αντικατάσταση της υδατοπαγίδας.
- Σε περιβάλλον αναισθησίας: Αφού περιέλθουν 2 μήνες από την έναρξη χρήσης της υδατοπαγίδας.
- Σε περιβάλλον εντατικής θεραπείας: αφού παρέλθουν 24 ώρες από την έναρξη χρήσης της υδατοπαγίδας ή αφού χρησιμοποιηθεί η υδατοπαγίδα σε ένα μεμονωμένο ασθενή κατά τη διάρκεια μεμονωμένης διαδικασίας.

Υλικό
PA, PC, PTFE
Αυτό το προϊόν δεν είναι κατασκευασμένο από φυσικό ελαστικό λατέξ.

Οδηγίες χρήσης
- Η μονάδα πρέπει να συνδέεται πάντοτε με την υδατοπαγίδα, για την αποφυγή εισαγωγής σκόνης στη μονάδα.
- Μόλις αρχίσετε να χρησιμοποιείτε μια καινούργια υδατοπαγίδα, σημειώστε την ημερομηνία στην ετικέτα στη φύσιγγα της υδατοπαγίδας.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού της υδατοπαγίδας είναι σφιχτά συνδεδεμένο.
- Αλλάξτε την υδατοπαγίδα κάθε φορά που υποδεικνύεται σχετικά από την κεντρική συσκευή.
- Σε περιβάλλον εντατικής θεραπείας: συνιστάται να αντικαθίσταται η υδατοπαγίδα για κάθε νέο ασθενή ή κάθε 24 ώρες.
- Στην αναισθησία: μέγιστος χρόνος ζωής της υδατοπαγίδας είναι 2 μήνες.
- Αφαιρέστε την υδατοπαγίδα από τη μονάδα πιέζοντας το μάνταλο απασφάλισης και τραβώντας την υδατοπαγίδα προς τα έξω.
- Αδειάστε το δοχείο νερού κάθε φορά που είναι γεμάτο κατά το ήμισυ, αδειάζοντας το δοχείο νερού από το δοχείο της υδατοπαγίδας. Μην χρησιμοποιείτε σύριγγα.
- Τοποθετήστε την υδατοπαγίδα στη μονάδα, πιέζοντας την γερά στη θέση της, ώστε να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος από το μάνταλο ασφάλισης.
- Ελέγξτε αν ο προσαρμογέας του αεραγωγού είναι τοποθετημένος με το σημείο δειγματοληψίας προς τα επάνω ώστε να αποφευχθεί η είσοδος νερού στη γραμμή δειγματοληψίας.

Συντήρηση
- Η φύσιγγα της υδατοπαγίδας είναι μίας χρήσης. Μην στεγνώνετε, μην πλένετε και μην επαναχρησιμοποιείτε τα δοχεία υδατοπαγίδας όταν έχει παρέλθει ο χρόνος χρήσης τους/ έχουν φράξει.
- Το δοχείο της υδατοπαγίδας δεν θα καταστραφεί εάν πλυθεί στο χέρι, στο πλυντήριο με απολύμανση στους 85°C-95°C ή αν απολυμανθεί με κατάλληλα απολυμαντικά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ξεπλύνει ίχνη οινοπνεύματος ή απορρυπαντικού και ότι το δοχείο είναι στεγνό πριν τη χρήση.
- Αυτό το προϊόν και η συσκευασία πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές οδηγίες και κανονισμούς.

Προειδοποιήσεις
Η χρήση αυτών των υλικών απαιτεί τη συνεχή παρακολούθηση τους από ιατρονοσηλευτικό προσωπικό.
Μην εισάγετε αέρα δια μέσου του δοχείου της υδατοπαγίδας.
Μην επιτρέπετε σε καπνό ή σκόνη να εισέλθουν στην υδατοπαγίδα.
Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις.

Προφυλάξεις
Η υδατοπαγίδα Mini D-fend είναι ένα προϊόν μίας χρήσης και δεν έχει σχεδιαστεί για να επαναχρησιμοποιηθεί. Τυχόν επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να προκαλέσει μόλυνση, να επηρεάσει την ακρίβεια των μετρήσεων ή/και την απόδοση του συστήματος, ή να προκαλέσει δυσλειτουργία σαν αποτέλεσμα κατεστραμμένου προϊόντος από τον καθαρισμό, απολύμανση, αποστείρωση ή/και επαναχρησιμοποίηση.
Μην ανοίγετε, μην πλένετε και μην αποστειρώνετε την υδατοπαγίδα.
Αποσυνδέστε τη γραμμή δειγματοληψίας από το κύκλωμα του ασθενούς κατά τη χορήγηση νεφελοποιημένης φαρμακευτικής ουσίας.
Καθαρισμός, ή απολύμανση των γραμμών δειγματοληψίας με αλκοόλ ή αντίστοιχα απορρυπαντικά μπορεί να καταστρέψει την υδροφόβη μεμβράνη της υδατοπαγίδας Mini D-fend.

Τεχνικές πληροφορίες
Για τεχνική περιγραφή, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων.

Εμπορικά σήματα
Οι ονομασίες GE και GE Monogram είναι εμπορικά σήματα της General Electric Company. D-fend είναι εμπορικό σήμα της GE Healthcare Finland Oy.

Πληροφορίες παραγγελίας
Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον κατάλογο προμηθειών και εξαρτημάτων της GE ή τον τοπικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Με επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων.

Español

Trampa de agua Mini D-fend

REF 8002174

Símbolos
Consulte el folleto 2087478-001 ubicado dentro del paquete del producto para obtener explicación de los símbolos.

Uso previsto
Para uso en el módulo de gas de GE E-miniC en entornos de cuidados críticos o anestésicos.

La trampa de agua Mini D-fend protege su monitor GE de la humedad, de las secreciones y de la contaminación bacteriana.

Vida útil prevista
La vida útil prevista es el período de tiempo durante el cual se prevé que la trampa de agua es segura para su uso. Los siguientes criterios pueden utilizarse para determinar el final de la vida de servicio prevista:
- El dispositivo indica que se debe sustituir la trampa de agua.
- En el entorno de anestesia: la trampa de agua lleva 2 meses en uso.
- En el entorno de cuidados críticos: han transcurrido 24 horas desde que la trampa de agua se puso en uso o se ha utilizado en un solo paciente durante un procedimiento único.

Material
PA, PC, PTFE
Este producto no está hecho con látex de caucho natural.

Instrucciones de uso
- El módulo siempre debe tener la trampa de agua conectada para evitar que el polvo entre en el módulo.
- Cuando se va a utilizar una nueva trampa de agua, escriba la fecha en la banda del cartucho de la trampa de agua.
- Compruebe que el contenedor de agua esté bien insertado.
- Cambie la trampa de agua cada vez que el dispositivo así lo solicite.
- En cuidados críticos: se recomienda cambiar la trampa de agua para cada paciente nuevo o cada 24 horas.
- En anestesia: la duración máxima de la trampa de agua es de 2 meses.
- Retire la trampa de agua del módulo presionando el pestillo de liberación y tirando de la trampa hacia fuera.
- Vacíe el contenedor de agua cada vez que se llene a la mitad desconectándolo del cartucho de la trampa de agua. No utilice una jeringa.
- Conecte la trampa de agua al módulo presionándola firmemente hasta que encaje, de modo que el pestillo de bloqueo emita un clic.
- Compruebe que el adaptador de vía aérea esté colocado con la toma de muestra hacia arriba para evitar que la humedad acumulada se introduzca en la línea de muestra.

Mantenimiento
- El cartucho de la trampa de agua es de un solo uso. No seque, lave ni reutilice un cartucho de la trampa de agua que esté agotado u obstruido.
- El contenedor de agua no se daña si se lava a mano o a máquina con desinfección a 85 °C-95 °C/185 °F-203 °F o si se desinfecta con los productos adecuados. Asegúrese de que todos los restos de alcohol y detergentes se eliminan y que el contenedor está seco antes de su utilización.
- Este producto y su embalaje deben desecharse de acuerdo con la regulación local relativa a desechos y medio ambiente.

Advertencias
Siempre que se utilice este accesorio es necesaria la atención constante de una persona cualificada.
Evite la entrada de aire a través de la trampa de agua.
Evite la entrada de humo o suciedad a la trampa de agua.
No se permite modificar.

Precauciones
La trampa de agua Mini D-fend es un producto de un solo uso y no está diseñada para ser reutilizada. La reutilización puede suponer un riesgo de contaminación, afectar a la precisión de la medición y/o del rendimiento del sistema, o causar un mal funcionamiento si el producto ha quedado dañado físicamente debido a una limpieza, desinfección, re-esterilización y/o reutilización.
No abra, lave o esterilice la trampa de agua.
Desconecte la línea de muestra del circuito de paciente cuando administre medicación por nebulización.
El lavado o desinfección de las líneas de muestra con alcohol o detergentes puede causar daños en la membrana hidrófoba del Mini D-fend.

Información técnica
Puede obtener información técnica en el manual de uso del dispositivo o contactando con el delegado comercial de su zona.

Marcas comerciales
GE y Monograma GE son marcas comerciales de General Electric Company. D-fend es una marca comercial de GE Healthcare Finland Oy.

Información para pedidos
Para más información, por favor consulte el catálogo de Fungibles y Accesorios de GE o póngase en contacto con el delegado comercial de su zona.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Reservados todos los derechos.

Français

Piège à eau Mini D-fend

REF 8002174

Symboles
Pour l'explication de symboles, référez-vous à la notice séparée no 2087478-001 fournie dans l'emballage du produit.

Utilisation
Pour module de gaz E-miniC GE dans un environnement de soins intensifs ou d'anesthésie.

Le piège à eau Mini D-fend protège votre moniteur GE de l'humidité, des sécrétions et de la contamination bactérienne.

Durée de vie escomptée
La durée de vie escomptée est la période de temps au cours de laquelle le piège à eau est fiable à l'usage. Les critères suivants peuvent être utilisés pour déterminer le terme de la durée de vie escomptée :
- Le dispositif hôte indique de remplacer le piège à eau.
- Dans un environnement d'anesthésie : 2 mois se sont écoulés depuis que le piège à eau a été mis en service.
- Dans un environnement de soins intensifs : 24 heures se sont écoulées depuis que le piège à eau a été mis en service ou le piège à eau a été utilisé sur un seul patient au cours d'une seule procédure.

Matériau
PA, PC, PTFE
Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Instructions d'utilisation
- Le module doit toujours avoir le piège à eau raccordé afin d'éviter toute pénétration de poussière dans le module.
- Chaque fois que vous utilisez un nouveau piège à eau, inscrivez la date sur l'étiquette de la cartouche du piège à eau.

Magyar

Mini D-fend páracsapda

REF 8002174

Szimbólumok
Kérjük a 2087478-001-es termék csomagolásán belül található használati utasítást tekintse át a szimbólumok magyarázatához.

Rendeltetés
E-miniC GE gázmodulhoz kritikus vagy altatási ápolási környezetben.

A Mini D-fend páracsapda védelmet nyújt a GE monitoroknak a párától, váladékoktól és baktériumfertőzésektől.

Várható élettartam
A becsült szerviz idő az az időperiódus amelyen belül a páracsapda biztonságosan használható. A következő kritériumokat vegye figyelembe a becsült szerviz idő meghatározásához:
- A gazda készülék jelzi a páracsapda cseréjének idejét.
- Altatási környezetben: A páracsapda használatba vétele után 2 hónap telt el.
- Kritikus orvosi környezetben: A páracsapda használatba vétele után 24 óra telt el, vagy a páracsapdát egyetlen betegen egyszeri eljárás során használták.

Anyagok
PA, PC, PTFE
Ez a termék nem természetes latexgumiból készült.

Használati útmutató
- A modulhoz a por bejutásának megakadályozása érdekében a páracsapdát folyamatosan csatlakoztani kell.
- Egy új páracsapda használatba vételekor, írja fel a dátumot a páracsapda kazetta oldalán található címkére.
- Ellenőrizze, hogy a víztartály szorosan csatlakozzon.
- Cserélje ki a páracsapdát valahányszor a gazda készülék jelzi a cserét.
- Kritikus ápolási környezetben: a páracsapda cseréje ajánlott minden új beteg esetében, illetve 24 óránként.
- Altatási környezetben: a páracsapda maximális élettartama 2 hónap.
- Távolítsa el a páracsapdát a modulból a kioldó csappantyú megnyomásával és a páracsapda kihúzásával.
- Ürítse ki a tartályt ha félig megtelt a víztartály leválasztásával a víztartály kaszettáról. Ne használjon fecskendőt.
- Csatlakoztassa a páracsapdát a modulhoz, erősen a helyére nyomva, hogy a zárócsappantyú kattanó hangot adjon.
- Ellenőrizze, hogy a légzőkiöri adapter a mintavevő porttal felfelé álljon, így megelőzheti a pára bejutását a mintavevő vezetékbe.

Karbantartás
- A páracsapda kazetta eldobható. Ne szárítsa, mossa vagy használja újra a felhasznált/elzáródott páracsapda kazettát.
- A víztartályt nem károsítja a fertőtlenítőszeres kézi tisztítás, gépi tisztítás 85°C–95°C között vagy a megfelelő fertőtlenítőszerek alkalmazása. Bizonyosodjon meg arról, a hogy tartályban ne maradjon alkohol vagy mosószer, továbbá, hogy használat előtt száraz legyen.
- Az egész készülék vagy egyes részeinek megsemmisítésekor kövesse a helyi környezetvédelmi és hulladékkezelési előírásokat.

Figyelmeztetések
Amikor ilyen tartozékokat használnak, szakképzett személy jelenléte elengedhetetlen.
- Ne fújjon át levegőt a páracsapdán.
- Ne hagyja, hogy füst vagy por kerüljön a páracsapdába.
A készülék módosítása nem engedélyezett.

Vigyázat
A Mini D-fend páracsapda egy egyszer használatos termék és nem használható fel újra. Újbóli felhasználásuk kereszttfertőződés kockázatát okozhatja, hatással lehet a mérések pontosságára és/vagy a rendszer teljesítményére, illetve hibás működést okozhat a termék fizikai sérülése okán (amit a tisztítás, a fertőtlenítés, az újrasterilizálás vagy az újbóli felhasználás okozott).
Ne nyissa ki, tisztítsa, vagy fertőtlenítse a páracsapdát.
Távolítsa el a mintavevő vezetéket a páciens körről, addig amíg gyógyszerporlasztót használ.
A mintavételi csövek alkoholtal vagy megfelelő tisztítószerekkel való fertőtlenítése károsíthatja a Mini D-fend víztaszító membránját.

Műszaki adatok
A műszaki leírást lásd a kiszolgáló készülék használati útmutatójában, vagy lépjen kapcsolatba a helyi kereskedelmi képviselettel.

Védjegyek
A GE és a GE Monogram a General Electric Company védjegyei.
A D-fend a GE Healthcare Finland Oy cég védjegye.

Rendelési információk
További információ a GE katalógusban található, vagy forduljon a helyi forgalmazóhoz.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Minden jog fenntartva.

Nederlands

Mini D-fend vochtvanger

REF 8002174

Symbolen
Raadpleeg de afzonderlijke brochure 2087478-001 die is meegeleverd bij het productpakket voor uitleg van de symbolen.

Toepassing
Voor GE-gasmodule E-miniC in kritieke of anesthesie-omgeving.

De Mini D-fend vochtvanger beschermt uw GE-monitor tegen vocht, secretie en bacteriële contaminatie.

Verwachte levensduur
De verwachte levensduur is de periode waarin de vochtvanger naar verwachting veilig kan worden gebruikt. De volgende criteria kunnen worden gebruikt om het einde van de verwachte levensduur te bepalen:
- Hostapparaat geeft aan dat vochtvanger vervangen moet worden.
- Anesthesie omgeving: 2 maanden zijn verstreken sinds de vochtvanger in gebruik is genomen.
- Intensive care omgeving: 24 uur zijn verstreken sinds de vochtvanger in gebruik is genomen of de vochtvanger is gebruikt bij een enkele patiënt tijdens een enkele procedure.

Materiaal
PA, PC, PTFE
Dit product is niet vervaardigd van latex uit natuurlijk rubber.

Gebruiksaanwijzing
- De module dient altijd aangesloten te zijn op de vochtvanger om te voorkomen dat er stof in de module komt.
- Schrijf de datum van ingebruikname van een nieuwe vochtvanger op het label van de vochtvangercassette.
- Controleer of de watercontainer goed is aangesloten.
- Vervang de vochtvanger als het hostapparaat dit aangeeft.
- Intensive care: aanbevolen wordt de vochtvanger bij elke nieuwe patiënt of iedere 24 uur te vervangen.
- Anesthesie: de maximum levensduur van de vochtvanger is 2 maanden.
- Verwijder de vochtvanger uit de module door op de ontgrendelingsknop te drukken en de vochtvanger naar buiten te trekken.
- Leeg de watercontainer als deze half vol is door de watercontainer los te koppelen van de vochtvangercassette. Gebruik geen spuit.
- Bevestig de vochtvanger op de module door deze stevig op zijn plek te drukken, waardoor de vergrendelingsgreep een klikgeluid maakt.
- Controleer of de luchtwegadapter met de samplepoort naar boven is gericht, zodat er geen vocht in de sampleslang kan lopen.

Onderhoud
- De vochtvangercassette is bestemd voor eenmalig gebruik. De gebruikte/verstopte vochtvangercassette mag nooit worden gedroogd, gereinigd of hergebruikt.
- De watercontainer van de vochtvanger kan met desinfectant met de hand of met de machine gewassen worden op 85°C-95°C. Let op dat alle sporen van alcohol of wasmiddel worden afgespoeld en dat de container is opgedroogd voor hergebruik.
- Dit product en de verpakking dienen te worden verwijderd volgens lokale milieu- en afvalverwerkingsregels.

Waarschuwingen
Gebruik dit product alleen onder toezicht van gekwalificeerd medisch personeel.
Spuit geen lucht door de vochtvanger.
Laat geen rook of stof de vochtvanger binnenkomen.
Aanpassingen zijn niet toegestaan.

Let op
De Mini D-fend vochtvanger is een product voor eenmalig gebruik en is niet geschikt voor hergebruik. Hergebruik kan kruisbesmetting veroorzaken, de nauwkeurigheid van de meting en/of systeemprestaties beïnvloeden of defecten veroorzaken als gevolg van fysieke beschadiging van het product door reiniging, desinfectie, herstelliisatie en/of hergebruik.
De vochtvanger niet openen, wassen of steriliseren.
Controleer dat de sampleslang van het patiëntencircuit is losgekoppeld wanneer er een medicijn wordt verneveld.
Het schoonmaken of desinfecteren van de sampleslangen met alcohol of reinigingsmiddelen kan het waterafstotende membraan van de Mini D-fend beschadigen.

Technische specificaties
Voor een technische omschrijving zie de gebruikershandleiding van de gebruikte apparatuur of neem contact op met uw lokale vertegenwoordiger.

Handelsmerken
GE en het GE-monogram zijn handelsmerken van General Electric Company. D-fend is een handelsmerk van GE Healthcare Finland Oy.

Bestelinformatie
Raadpleeg voor nadere informatie de GE Supplies en Accessoires Gids of neem contact op met de lokale verkoopcontactpersoon.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Alle rechten voorbehouden.

日本語

Mini D-fend ウォータトラップ

REF 8002174

シンボル
シンボルマークの説明は、製品のパッケージに入っている別刷り2087478-001 を参照してください。

使用目的
クリティカルケアまたは麻酔ケア環境における GE ガスモジュール E-miniC 専用。

Mini D-fend ウォータトラップは GE 製モニタを、湿気、(患者からの) 分泌物や、バクテリアなどの汚染から守ります。

期待使用期間
期待使用期間は、ウォータトラップの使用中の安全を維持できると期待できる期間です。期待使用期間の終了を決定するのに、次の様な基準を使用することができます：
- ホストデバイスがウォータトラップの交換を指示。
- 麻酔環境の場合：ウォータトラップが使用開始されてから 2 か月が経過している。
- クリティカルケアの場合：ウォータトラップが使用開始されてから 24 時間が経過しているか、ウォータトラップが単回使用において 1 人の患者に使用された。

材質
PA、PC、PTFE
本製品は、天然ゴムラテックスを使用していません。

使用方法
- モジュールは、埃の混入を防ぐため、ウォータトラップを常に接続しておいてください。
- ウォータトラップの使用を始める際は、ウォータトラップカートリッジのラベルに使用開始日を記入してください。
- ウォータコンテナがしっかりと接続されていることを確認してください。
- ホストデバイスから指示がある場合は必ずウォータトラップを交換してください。
- クリティカルケアの場合: 新規の患者ごとに、または 24 時間おきにウォータトラップを交換することが推奨されます。
- 麻酔環境の場合：ウォータトラップの最大取り付け期間は 2 か月です。
- ウォータトラップは取り外しラッチを押し、ウォータトラップを外側に引っ張ってモジュールから外します。
- ウォータコンテナの内容量が半分になった場合は、必ずウォータトラップカートリッジからウォータコンテナをはずして空にします。注射器で吸い取らないでください。
- ウォータトラップは、カチッと音がしてラッチがロックされるまで取り付け位置にしっかりと押し込みモジュールに取り付けます。
- サンプルポートが上を向くようにエアウェイアダプタを取り付け、サンプリングラインに水が入らないようにしてください。

メンテナンス
- ウォータトラップ カートリッジは 1 度しか使用できません。消耗/閉塞したウォータトラップカートリッジを乾燥、洗浄、または再利用しないでください。
- ウォータコンテナは 85 - 95℃ の範囲で、手洗いまたは機械洗浄するか、適切な消毒液を使用すると損傷しません。使用前にはアルコールや洗剤が残らないよう十分に洗い流し、コンテナが乾燥していることを確認してください。
- 地域の廃棄物処理の規定に従って製品や包装を廃棄してください。

警告
このアクセサリを使用する場合、資格のある医療スタッフが常時観察するようにしてください。
ウォータトラップに無理やりエアを流さないでください。
また、ウォータトラップに煙や埃が入らないようにしてください。
絶対に改造しないでください。

注意
Mini D-fend ウォータトラップは単回使用専用であり、再利用するよう設計されていません。再使用すると、感染症のリスクを引き起こし、測定精度、及び/若しくは、システムの性能に影響を及ぼす可能性があります。また、クリーニング、消毒や再滅菌、及び/若しくは、再使用した結果、物理的に製品がダメージを受ける事により、誤動作を引き起こす可能性があります。
ウォータトラップを分解、洗浄、滅菌しないでください。
ネブライザ使用中は、サンプルラインを患者回路から外してください。
サンプリングラインをアルコールまたは洗剤で洗浄、消毒すると Mini D-fend の疎水性膜を傷めることがあります。

技術情報
技術的解説については使用する機器のユーザガイドもしくは取扱説明書をご参考いただくか、営業担当者にお問い合わせください。

商標
GE および GE Monogram は General Electric Company の商標です。
D-fend は GE Healthcare Finland Oy の商標です。

ご注文の際には
詳細に関しては、GE サプライ＆アクセサリのカタログをご覧になるか、お近くの販売会社にお問い合わせください。

Copyright © 2006-2015 General Electric Company.All rights reserved.

Norsk

Mini D-fend vannfelle

REF 8002174

Symboler
Se eget hefte, 2087478-001, vedlagt produktpakningen for en forklaring på symbolene.

Anvendelsesområde
For GE-gassmodulen E-miniC i intensiv- eller anestesimiljø.

Mini D-fend vannfelle beskytter din GE-monitor mot fuktighet, sekreter og bakteriekontaminasjon.

Forventet levetid
Forventet levetid indikerer tidsperioden der vannfellen forventes å være sikker å bruke. Følgende kriterier kan brukes til å bestemme om den forventede levetiden er over:
- Vertsenheten indikerer at vannfellen bør skiftes ut.
- I anestesimiljø: 2 måneder har gått etter at vannfellen ble tatt i bruk.
- I intensivmiljø: 24 timer er gått etter at vannfellen tas i bruk eller vannfellen har blitt brukt på en enkelt pasient i løpet av en enkelt prosedyre.

Materiale
PA, PC, PTFE
Dette produktet er ikke laget av naturlig gummilateks.

Brukerveiledning
- Modulen skal alltid ha vannfellen tilkoblet for å hindre at støv kommer inn i modulen.
- Noter datoen på benevningen på vannfellekassetten når en ny vannfelle tas i bruk.
- Sjekk at beholderen er godt tilkoblet.
- Bytt vannfelle når vertsenheten oppfordrer til det.
- I intensivmiljø: det anbefales å skifte mellom hver nye pasient eller etter 24 timer.
- I anestesimiljø: vannfellens maksimal levetid er 2 måneder.
- Fjern vannfellen fra modulen ved å trykke på utløserknappen, og trekk vannfellen ut.
- Tøm vannbeholderen når den er halvfull ved å koble vannbeholderen fra vannfellekassetten. Bruk ikke sprøyte
- Fest vannfellen til modulen ved å trykke den godt på plass slik at låsen lager en klikkelyd.
- Sjekk at luftveisadapteren er plassert med samplingporten vendt oppover for å hindre at vann trenger inn i samplingslangen.

Vedlikehold
- Vannfellekassetten er til engangsbruk. Vannfellekassetten må ikke vaskes, tørkes eller gjenbrukes hvis den er slitt/okkludert.
- Vannfellens beholder kan håndvaskes, maskinvaskes med desinfeksjon ved 85–95 °C eller desinfiseres med egnede desinfeksjonsmidler. Sørg for at alle rester av alkohol eller rengjøringsmidler er godt skyllet av, og at beholderen er tørr før bruk.
- Avhend produktet og innpakningsmaterialene i henhold til lokale miljø- og avfallsbestemmelser.

Advarsler
Kontinuerlig overvåkning fra kvalifisert personell er påkrevet når dette tilbehøret benyttes.
Ikke tving luft gjennom vannfellen.
Hindre at røyk eller støv kommer inn i vannfellen.
Ingen modifikasjoner tillates.

Forsiktighetsregler
Mini D-fend vannfelle er et produkt for engangsbruk og er ikke ment for gjenbruk. Gjenbruk kan forårsake risiko for krysskontaminasjon, påvirke nøyaktigheten av målinger og/eller systemets yteevne, eller forårsake funksjonsfeil som et resultat av at produktet har blitt skadet på grunn av rengjøring, desinfisering, resterilisering og/eller gjenbruk.
Vannfellen må ikke åpnes, vaskes eller steriliseres.
Koble samplingsslangen fra pasientkretsen ved administrering av medikamentforstøver.
Rengjøring eller desinfeksjon av samplingsslangen med alkohol eller lignende rengjøringsmidler kan skade den hydrofobiske membranen i Mini D-fenden.

Teknisk informasjon
For teknisk beskrivelse se vertsenhetens brukermanual eller kontakt din lokale salgsrepresentant.

Varemerker
GE og GE Monogram er varemerker fra General Electric Company.
D-fend er varemerket til GE Healthcare Finland Oy.

Bestillingsinformasjon
For ytterligere informasjon se GE "Supplies & Accessories"-katalogen eller kontakt din lokale forhandler.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Med enerett.

Po Polsku

Skraplacz Mini D-fend

REF 8002174

Symbole
Odnosi się do osobnej ulotki 2087478-001 która znajduje się w opakowaniu produktu i zawiera wyjaśnienia znaczenia poszczególnych symboli.

Przeznaczenie
Do stosowania z modułem gazowym GE E-minC na oddziałach intensywnej terapii oraz w zastosowaniach anestezjologicznych.

Skraplacz Mini D-fend chroni monitor GE przed wilgocią, wydzielinami i zanieczyszczeniem bakteryjnym.

Szacunkowy okres eksploatacji
Oczekiwany okres eksploatacji to czas, przez jaki skraplacz można bezpiecznie użytkować. W celu określenia szacunkowego okresu eksploatacji można zastosować następujące kryteria:
- Urządzenie główne wskazuje potrzebę wymiany skraplacza.
- W zastosowaniach anestezjologicznych: upłynęły 2 miesiące od rozpoczęcia użytkowania skraplacza.
- W zastosowaniach na oddziałach intensywnej terapii: upłynęły 24 godziny od rozpoczęcia użytkowania skraplacza lub w przypadku, gdy urządzenie to było stosowane u jednego pacjenta w czasie jednego zabiegu.

Materiał
PA, PC, PTFE
Niniejszy produkt nie jest wykonany z naturalnego lateksu kauczukowego.

Instrukcja stosowania
- Do modułu zawsze powinien być podłączony skraplacz w celu zapobiegania przedostawaniu się kurzu do środka modułu.
- W chwili rozpoczęcia użytkowania skraplacza należy zapisać datę na etykiecie znajdującej się na jego kartridżu.
- Sprawdź, czy zbiornik na wodę jest szczelnie podłączony.
- Wymień skraplacz, jeśli urządzenie główne sygnalizuje taką konieczność.
- Na oddziałach intensywnej terapii: zaleca się wymianę skraplacza pomiędzy każdym nowym pacjentem lub co 24 godziny.
- W zastosowaniach anestezjologicznych: termin ważności skraplacza wynosi 2 miesiące.
- Wyjmij skraplacz z modułu, naciskając zatrzask zwalniający i wyciągając skraplacz.
- Opróżnij zbiornik na wodę, jeśli jest wypełniony do połowy, poprzez odłączenie go od kartridża skraplacza. Nie używaj strzykawki.
- Podłącz skraplacz do modułu, wciskając go mocno tak, aby słychać było kliknięcie zatrzasku.
- Upewnij się, że adapter przepływu powietrza do dróg oddechowych jest ustawiony tak, aby port próbkowania był skierowany ku górze, co uniemożliwi przedostanie się wody do rurki do pobierania próbek.

Konserwacja
- Kartridż skraplacza jest jednorazowego użytku. Nie należy suszyć, czyścić ani używać ponownie zużytego/zatkanego kartridża skraplacza.
- Zbiornik na wodę nie zostanie uszkodzony, jeśli będzie myty ręcznie, maszynowo z dezynfekcją w temperaturze 85°C do 95°C lub dezynfekowany w odpowiednich środkach do dezynfekcji. Przed użyciem należy upewnić się, że resztki detergentu lub alkoholu zostały wypłukane, a pojemnik jest kompletnie suchy.
- Niniejszy produkt i jego opakowanie powinny być utylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami środowiskowymi i utylizacji odpadów.

Ostrzeżenia
Zawsze, gdy stosowany jest opisywany produkt, konieczne jest prowadzenie ciągłego nadzoru przez wykwalifikowany personel.
Nie czyścić sprężonym powietrzem elementów pułapki wodnej.
Nie dopuścić do wniknięcia dymu lub kurzu na wnętrza elementów pułapki wodnej.
Nie wolno modyfikować niniejszego produktu.

Uwagi
Skraplacz Mini D-fend jest produktem jednorazowego użytku i nie wolno go użytkować ponownie. Ponowne użycie może spowodować ryzyko zanieczyszczenia krzyżowego, wpływa na dokładność pomiarów i/lub wydajność systemu i może przyczynić się do nieprawidłowego działania ze względu na fizyczne uszkodzenie produktu spowodowane czyszczeniem, dezynfekcją, ponowną sterylizacją i/lub ponownym użyciem.
Skraplacza nie wolno otwierać, czyścić ani sterylizować.
Odłącz linię próbkującą od obiegu pacjenta podczas stosowania nebulizacji.
Czyszczenie i dezynfekcja linii próbkowania alkoholem lub odpowiednimi detergentami może uszkodzić błonę hydrofobową urządzenia Mini D-fend.

Informacje techniczne
W celu uzyskania informacji dotyczących specyfikacji technicznej produktu należy zapoznać się z instrukcją urządzenia głównego lub skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem ds. sprzedaży.

Znaki towarowe
GE i GE Monogram są znakami towarowymi firmy General Electric Company. D-fend jest znakiem towarowym firmy GE Healthcare Finland Oy.

Informacje dotyczące składania zamówień
Dalsze informacje można uzyskać z katalogu Dostaw i Akcesoriów GE lub od lokalnego przedstawiciela ds. sprzedaży.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Português (Portugal)

Condensador de humidade Mini D-fend

REF 8002174

Símbolos
Consulte o folheto separado 2087478-001 localizado dentro do pacote do produto para obter uma explicação de símbolos.

Aplicação
Para o módulo de gás E-miniC GE em ambiente de cuidados intensivos ou anestésicos.

O condensador Mini D-fend protege o seu monitor GE da humidade, secreções e contaminação bacteriana.

Tempo de vida útil previsto
O tempo de vida útil previsto é o período de tempo durante o qual se prevê que o condensador de humidade permanece seguro para uso. Os seguintes critérios podem ser usados para determinar o fim do tempo de vida útil previsto:
- O dispositivo anfitrião indica que deve substituir o condensador de humidade.
- Em ambiente de anestesia: 2 meses depois de o condensador de humidade ter começado a ser utilizado.
- Nos cuidados intensivos: 24 depois de o condensador de humidade ter começado a ser utilizado o se o condensador de humidade foi utilizado num único paciente durante uma única intervenção.

Material
PA, PC, PTFE
Este produto não é fabricado com látex de borracha natural.

Instruções de utilização
- O módulo estará sempre ligado ao condensador de humidade, para impedir a entrada de poeira no módulo.
- Quando começar a utilizar um condensador de humidade, aponte a data na etiqueta do cartucho do condensador de humidade.
- Verifique se o recipiente de humidade está encaixado hermeticamente.
- Troque o condensador de humidade sempre que o dispositivo anfitrião o solicitar.
- Em cuidados intensivos: recomenda-se trocar o condensador de humidade cada novo paciente ou a cada 24 horas.
- Em anestesia: tempo de vida máximo do condensador de humidade é de 2 meses.
- Retire o módulo do condensador de humidade carregando no trinco de desencaixe e puxando o condensador de humidade para fora.
- Esvazie o recipiente de humidade sempre que estiver cheio até metade, desligando o mesmo do cartucho do condensador de humidade. Não utilizar seringas.
- Fixe o condensador de humidade ao módulo, empurrando-o com firmeza para o lugar, de modo a que o trinco de bloqueio emita um clique.
- Verifique se o adaptador das vias aéreas está posicionado com a porta de amostra virada para cima, de forma a evitar a infiltração de água no tubo de amostra.

Manutenção
- O cartucho do condensador de humidade é descartável. Não seque, lave nem reutilize o cartucho do condensador de humidade gasto/oclusão.
- O recipiente do condensador de humidade não ficará danificado se lavado à mão, na máquina de lavar com desinfecção a 85 - 95 °C ou desinfectado com produtos adequados. Certifique-se de que todos os resíduos de álcool ou detergente são devidamente removidos por enxaguamento e que o recipiente está seco antes de ser utilizado.
- Este produto e respectiva embalagem devem ser eliminados de acordo com a legislação local para o ambiente e tratamento de lixos.

Avisos
É necessária a atenção constante por parte de um profissional sempre que estes acessórios forem utilizados.
Não forçar a passagem de ar através do condensador de humidade.
Não permitir a infiltração de fumo ou pó no condensador de humidade.
Não são permitidas modificações.

Cuidados
O condensador de humidade Mini D-fend é um produto para utilização única e não deve ser reutilizado. A reutilização pode causar um risco de contaminação cruzada, afectar a precisão da medição e/ou o desempenho do sistema, causar avaria resultante de danificação física do produto devido a limpeza, desinfecção, nova esterilização e/ou reutilização.
Não abrir, lavar nem esterilizar o condensador de humidade.
Desligue o tubo de amostra do circuito de paciente quando estiver a administrar medicação por nebulizador.
A lavagem ou desinfecção dos tubos de amostra com álcool ou detergentes, poderá danificar a membrana hidrofóbica do Mini D-fend.

Informação técnica
Para descrições técnicas, consulte o manual ou guia do utilizador do dispositivo anfitrião, ou contacte o representante local.

Marcas comerciais
GE e GE Monogram são marcas comerciais da General Electric Company. D-fend é uma marca comercial da GE Healthcare Finland Oy.

Informação para encomenda
Para mais informações, por favor, consulte o Catálogo de Peças e Acessórios GE ou contacte o seu distribuidor local.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Todos os direitos reservados.

Português (Brasil)

Condensador de umidade Mini D-fend

REF 8002174

Símbolos
Consulte o folheto separado 2087478-001 localizado dentro do pacote do produto para obter uma explicação de símbolos.

Aplicação
Para módulo de gás E-miniC GE em ambiente de cuidados de anestesia ou intensivos.

O condensador de umidade Mini D-fend protege o seu monitor GE da umidade, secreções e contaminação bacteriana.

Tempo de vida útil previsto
O tempo de vida útil previsto é o período de tempo durante o qual se prevê que o condensador de umidade permanece seguro para uso. Os seguintes critérios podem ser usados para determinar o fim do tempo de vida útil previsto:
- O dispositivo de suporte indica a substituição do condensador de umidade.
- No ambiente de anestesia: Decorridos 2 meses após o início da utilização do condensador de umidade.
- No ambiente de cuidados intensivos: Decorridas 24 horas após o início da utilização do condensador de umidade ou depois do condensador de umidade ter sido utilizado em um único paciente durante um único procedimento.

Material
PA, PC, PTFE
Este produto não é fabricado com látex de borracha natural.

Instruções de utilização
- O módulo terá sempre o condensador de umidade conectado impedindo a entrada de poeira no módulo.
- Quando começar a utilizar um novo condensador de umidade, escreva a data na etiqueta no cartucho do condensador de umidade.
- Verifique se o recipiente de umidade está encaixado hermeticamente.
- Mude o condensador de umidade sempre que o dispositivo de suporte solicitar.
- Em cuidados intensivos: recomenda-se mudar o condensador de umidade entre cada paciente novo ou a cada 24 horas.
- Na anestesia: tempo de vida máximo do condensador de umidade é de 2 meses.
- Remova o condensador de umidade do módulo pressionando a trava de desencaixe e puxando o condensador de umidade para fora.
- Esvazie o recipiente de umidade sempre que estiver cheio até metade, desligando o mesmo do cartucho do condensador de umidade. Não use uma seringa.
- Fixe o condensador de umidade no módulo, empurrando-o com firmeza no lugar, de modo que a trava de bloqueio emita um clique.
- Verifique se o adaptador das vias aéreas está posicionado com a porta de amostragem virada para cima, de forma a evitar a infiltração de água na linha de amostra.

Manutenção
- O cartucho do condensador de umidade é descartável. Não seque, lave ou reutilize o cartucho do condensador de umidade bloqueado/desgastado.
- O recipiente de umidade não será danificado se lavado a mão ou na máquina com desinfecção a 85 °C - 95 °C ou desinfetado com desinfetantes adequados. Certifique-se de que todos os vestígios de álcool ou detergente são lavados e que o recipiente é seco antes da utilização.
- Este produto, e a respectiva embalagem, devem ser eliminados de acordo com a legislação local para o ambiente e eliminação de resíduos.

Avisos
É necessária a atenção constante por parte de um profissional sempre que estes acessórios forem utilizados.
Não forçar a passagem de ar através do condensador de umidade.
Não permitir a infiltração de fumaça ou pó no condensador de umidade.
Nenhuma modificação é permitida.

Cuidados
O condensador de umidade Mini D-fend é um produto para utilização única e não deve ser reutilizado. A reutilização pode causar um risco de contaminação, afetar a precisão da medição e/ou o desempenho do sistema e causar mau funcionamento resultante do dano físico do produto devido à limpeza, desinfecção, nova esterilização e/ou reutilização.
Não abrir, lavar nem esterilizar o condensador de umidade.
Desconecte a linha de amostra do circuito de paciente quando estiver administrando medicação por nebulizador.
A limpeza ou a desinfecção de linhas de amostra com álcool ou detergentes correspondentes pode danificar a membrana hidrofóbica do Mini D-fend.

Informação técnica
Para descrições técnicas, consulte o manual ou guia do usuário do dispositivo de suporte, ou entre em contato com o representante local.

Marcas comerciais
GE e GE Monogram são marcas comerciais da General Electric Company. D-fend é uma marca comercial da GE Healthcare Finland Oy.

Informações sobre encomenda
Para obter mais informações, consulte o Catálogo de Peças e Acessórios GE ou entre em contato com o seu distribuidor local.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Todos os direitos reservados.

Română

Container de reținere a apei Mini D-fend

REF 8002174

Simboluri
Consultați prospectul 2087478-001, situat în pachetul produsului, pentru explicarea simbolurilor.

Domeniu de utilizare
Pentru modulul GE pentru gaze E-miniC în mediul de terapie intensivă sau anestezic.

Containerul de reținere a apei Mini D-fend protejează monitorul dvs. GE de umiditate, secreții și contaminări bacteriene.

Durata de viață prevăzută
Durata de viață prevăzută este perioada de timp în care se așteaptă ca respectivul container de reținere a apei să rămână în condiții de siguranță pentru utilizare. Următoarele criterii pot fi utilizate pentru a determina finalul duratei de viață prevăzute:
- Dispozitivul gazdă indică înlocuirea containerului de reținere a apei.
- În mediul anestezic: S-au scurs 2 luni de la punerea în funcțiune a containerului de reținere a apei.
- În mediul de terapie intensivă: S-au scurs 24 de ore de la punerea în funcțiune a containerului de reținere a apei sau containerul de reținere a apei a fost utilizat pentru un singur pacient în timpul unei proceduri unice.

Material
PA, PC, PTFE
Acest produs nu conține latex de cauciuc natural.

Instrucțiuni de utilizare
- Modulul trebuie să aibă întotdeauna conectat containerul de reținere a apei pentru a împiedica intrarea prafului.
- Când luați în utilizare un nou container de reținere a apei, scrieți data pe eticheta de pe cartușul containerului de reținere a apei.
- Verificați containerul de apă să fie strâns conectat.
- Schimbați containerul de reținere a apei ori de câte ori dispozitivul gazdă vă solicită acest lucru.
- În terapie intensivă: se recomandă schimbarea containerului de reținere a apei de la un pacient la altul sau la fiecare 24 de ore.
- În anestezie: durata maximă de viață a containerului de reținere a apei este de 2 luni.
- Îndepărtați containerul de reținere a apei din modul prin apăsarea butonului de eliberare și scoaterea containerului de reținere a apei.
- Goliți containerul de apă ori de câte ori este pe jumătate plin, prin deconectarea containerului de reținere a apei de la cartușul containerului de reținere a apei. A nu se utiliza seringa.
- Fixați containerul de reținere a apei împingându-l cu fermitate la locul său, astfel încât încuietoarea să facă un clic.
- Verificați ca adaptorul pentru căile respiratorii să fie poziționat cu portul liniei de gaz în sus, pentru a evita intrarea apei în linia de prelevare.

Întreținerea
- Cartușul containerului de reținere a apei este de unică folosință. Nu uscați, spălați sau reutilizați cartușul containerului de reținere a apei epuizat/blocat.
- Containerul de apă nu va fi deteriorat dacă este spălat manual, spălat în mașină cu dezinfectare la 85°C-95°C sau dezinfectat cu dezinfectanți corespunzători. Asigurați-vă că toate urmele de alcool sau detergent au fost îndepărtate și că containerul este uscat înainte de utilizare.
- Acest produs și ambalajele sale trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale privind mediul și eliminarea deșeurilor.

Avertismente
Oricând sunt utilizate aceste accesorii, este necesară supravegherea constantă de către un personal calificat.
Nu introduceți forțat aer în containerul de reținere a apei.
Nu permiteți ca fumul sau praful să intre în containerul de reținere a apei.
Nu este permisă nici modificare.

Atenționări
Containerul de reținere a apei Mini D-fend este un produs de unică folosință și nu este proiectat pentru reutilizare. Reutilizarea acestora poate cauza risc de contaminare și poate afecta acuratețea măsurătorilor și/sau a performanței sistemului, sau poate conduce la o funcționare defectuoasă ca rezultat al deteriorării produsului din cauza curățării, dezinfecției, re-sterilizării și/sau a refolosirii.
Nu deschideți, spălați sau sterilizați containerul de reținere a apei.
Deconectați linia de gaz de la circuitul pentru pacient în timp ce administrați medicație nebulizată.
Curățarea sau dezinfectarea liniilor de prelevare cu alcool sau cu detergenți corespunzători poate deteriora membrana hidrofobă a Mini D-fend.

Informații tehnice
Pentru informații tehnice, consultați instrucțiunile sau manualul de utilizare al aparatului sau contactați reprezentantul local de vânzări.

Mărci comerciale
GE și Monograma GE sunt mărci comerciale ale General Electric Company. D-fend este o marcă înregistrată a GE Healthcare Finland Oy.

Informații pentru comenzi
Pentru mai multe informații, vă rugăm consultați catalogul de piese de schimb și accesorii GE sau compania locală de vânzări.

Copyright © 2006-2015 General Electric Company. Toate drepturile rezervate.

Русский

Влагоотделитель Mini D-fend

REF 8002174

Символы
Описание значений символов приведено в отдельном вкладыше 2087478-001, который входит в комплект поставки изделия.

Назначение
Устройство предназначено для использования с газовым модулем GE E-miniC в отделениях интенсивной терапии или на анестезиологическом оборудовании.

Влагоотделитель Mini D-fend защищает мониторы GE от влажности, секреторных выделений и бактериальной контаминации.

Ожидаемый срок службы
Ожидаемый срок службы — это период времени, в течение которого использование влагоотделителя будет безопасным. Следующие критерии могут быть использованы для определения окончания ожидаемого срока службы:
- Сработавшие индикатора о необходимости замены влагоотделителя на мониторе аппарата.
- При использовании с анестезиологическим оборудованием: через 2 месяца с момента начала использования влагоотделителя.
- В отделениях интенсивной терапии: через 24 часа с момента начала использования влагоотделителя или после завершения одиночной процедуры отдельно взятого пациента.

Материал
PA, PC, PTFE
Данное изделие не изготовлено из натурального латекса.

Инструкции по эксплуатации
- Влагоотделитель должен постоянно быть подсоединен к модулю в целях предотвращения попадания пыли в модуль.
- Перед началом использования нового влагоотделителя укажите дату на этикетке картриджа влагоотделителя.
- Проверьте, чтобы контейнер для воды был плотно подсоединен.
- Замените влагоотделитель при срабатывании соответствующего индикатора на мониторе аппарата.
- При использовании в отделениях интенсивной терапии: рекомендуется заменить влагоотделитель при смене пациента или через каждые 24 часа.
- При использовании с анестезиологическим оборудованием: максимальный срок эксплуатации влагоотделителя - 2 месяца.
- Для извлечения влагоотделителя из модуля нажмите на отпирающий механизм и извлеките влагоотделитель.
- Опустошайте контейнер для воды при наполнении наполовину. Для этого отсоедините контейнер для воды от картриджа влагоотделителя. Не используйте шприц.
- Для установки влагоотделителя в модуль плотно задвиньте влагоотделитель на место. При этом запирающий механизм должен издать характерный щелчок.
- Проверьте, чтобы при размещении в ловушке для отбора проб адаптер дыхательного контура был приподнят во избежание попадания влаги в линию отбора проб.

Обслуживание
- Картридж влагоотделителя предназначен для однократного использования. Использованные картриджи влагоотделителя не предназначены для очистки и повторного использования.
- Контейнер для воды можно очистить вручную или дезинфицировать с помощью приборов при температуре 85 °C – 95 °C или с использованием подходящих дезинфектантов. Перед использованием с контейнера необходимо смыть все остатки этилового спирта или другого моющего средства, после чего тщательно просушить.
- Данное изделие и его упаковка должны быть утилизированы в соответствии с местными нормативными актами, регулирующим охрану окружающей среды и утилизацию отходов.

Предупреждения
Данное изделие следует использовать только под постоянным контролем квалифицированного специалиста.
Не продувайте влагоотделитель напором воздуха.
Не позволяйте, чтобы дым или пыль попадали во влагоотделитель.
Вносить любые изменения в конструкцию запрещается.

Предостережения
Влагоотделитель Mini D-fend является продуктом одноразового использования и не предназначен для использования повторно. Повторное использование может повлечь за собой опас